

Galatians 4

Interlinear Bible — King James Version

Greek text with English translation and Strong's numbers

1 Now I say, That the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;

Λέγω δέ ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος
I say **Now** **as long as** **That the heir**
G3004 G1161 G1909 G3745 G5550 G3588 G2818
νήπιός ἐστιν οὐδὲν διαφέρει δούλου κύριος
a child **he is** **nothing** **differeth** **from a servant** **lord**
G3516 G2076 G3762 G1308 G1401 G2962
πάντων ὧν
of all **though he be**
G3956 G5607

2 But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶν καὶ οἰκονόμους
But **under** **tutors** **is** **and** **governors**
G235 G5259 G2012 G2076 G2532 G3623
ἄχρι τῆς προθεσμίας τοῦ πατρός
until **the time appointed** **of the father**
G891 G3588 G4287 G3588 G3962

3 Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:

οὕτως καὶ ἡμεῖς ὅτε ἦμεν νήπιοι ὑπὸ τὰ
so **Even** **we** **when** **children** **under**
G3779 G2532 G2249 G3753 G1510 G3516 G5259 G3588
στοιχεῖα τοῦ κόσμου ἦμεν δεδουλωμένοι·
the elements **of the world** **in bondage**
G4747 G3588 G2889 G1510 G1402

4 But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου
when **But** **was come** **the fulness** **of the time**
G3753 G1161 G2064 G3588 G4138 G3588 G5550

ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ
sent forth **God** **Son**
G1821 G3588 G2316 G3588 G5207 G846

γενόμενον ἐκ γυναικὸς γενόμενον ὑπὸ νόμον
made **of** **a woman** **made** **under** **the law**
G1096 G1537 G1135 G1096 G5259 G3551

5 To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ ἵνα τὴν
To **them that were under** **the law** **redeem** **To**
G2443 G3588 G5259 G3551 G1805 G2443 G3588

υἰοθεσίαν ἀπολάβωμεν
the adoption of sons **we might receive**
G5206 G618

6 And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

Ὅτι δέ ἐστε υἱοῦ ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ
because **And** **ye are** **Son** **hath sent forth** **God**
G3754 G1161 G2075 G5207 G1821 G3588 G2316 G3588

πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς καρδίας
the Spirit **Son** **into** **hearts**
G4151 G3588 G5207 G846 G1519 G3588 G2588

ὑμῶν, κρᾶζον Ἀββα ὁ πατήρ
your **crying** **Abba** **Father**
G5216 G2896 G5 G3962

7 Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

ὥστε οὐκέτι εἴ δοῦλος ἀλλ' υἱός εἰ δὲ
Wherefore **thou art** **a servant** **but** **a son** **if** **and**
G5620 G3765 G1488 G1401 G235 G5207 G1487 G1161
υἱός καὶ κληρονόμος θεοῦ διὰ Χριστοῦ
a son **then** **an heir** **of God** **through** **Christ**
G5207 G2532 G2818 G2316 G1223 G5547

8 Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες θεοῖς·
Howbeit **then** **not** **when ye knew** **God**
G235 G5119 G3303 G3756 G1492 G2316
ἐδουλεύσατε τοῖς μὴ φύσει οὓσιν θεοῖς·
ye did service **no** **unto them which by nature** **are** **God**
G1398 G3588 G3361 G5449 G5607 G2316

9 But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

νῦν δὲ γνωσθέντες θεοῦ μᾶλλον δὲ
now **But** **after that ye have known** **God** **rather** **But**
G3568 G1161 G1097 G2316 G3123 G1161
γνωσθέντες ὑπὸ θεοῦ πῶς ἐπιστρέφετε πάλιν
after that ye have known **of** **God** **how** **turn ye** **again**
G1097 G5259 G2316 G4459 G1994 G3825
ἐπὶ τὰ ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα οἷς
to **the weak** **and** **beggarly** **elements** **whereunto**
G1909 G3588 G772 G2532 G4434 G4747 G3739
πάλιν ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε
again **to be in bondage** **ye desire**
G3825 G509 G1398 G2309

10 Ye observe days, and months, and times, and years.

ἡμέρας παρατηρεῖσθε καὶ μῆνας καὶ καιροὺς
days Ye observe and months and times
G2250 G3906 G2532 G3376 G2532 G2540
καὶ ἔνιαυτούς
and years
G2532 G1763

11 I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

φοβοῦμαι ὑμᾶς μήπως εἰκῇ κεκοπίακα εἰς
I am afraid of you lest in vain I have bestowed upon
G5399 G5209 G3381 G1500 G2872 G1519
ὑμᾶς
of you
G5209

12 Brethren, I beseech you, be as I am; for I am as ye are: ye have not injured me at all.

Γίνεσθε ὡς ἐγώ ὅτι κάγὼ ὡς ὑμεῖς ἀδελφοί
be am as I am for I am as ye Brethren
G1096 G5613 G1473 G3754 G2504 G5613 G5210 G80
δέομαι ὑμῶν οὐδέν με ἡδίκησατε·
I beseech you at all me are ye have not injured
G1189 G5216 G3762 G3165 G91

13 Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.

οἶδατε δὲ ὅτι δι' ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς
Ye know how through infirmity of the flesh
G1492 G1161 G3754 G1223 G769 G3588 G4561
εὐηγγελισάμην ὑμῖν τὸ πρότερον
I preached the gospel unto you at the first
G2097 G5213 G3588 G4386

14 And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, even as Christ Jesus.

καὶ τὸν πειρασμὸν τοῦ ἐν τῇ σαρκί
And G2532 G3588 **temptation** G3986 **my** G3450 G3588 **which was in** G1722 G3588 **flesh** G4561

τοῦ οὐκ ἐξουθενήσατε οὐδὲ ἐξεπτύσατε ἀλλ'
my G3450 **not** G3756 **ye despised** G1848 **nor** G3761 **rejected** G1609 **but** G235

ὡς ἄγγελον θεοῦ ἐδέξασθέ με ὡς Χριστὸν
as G5613 **an angel** G32 **of God** G2316 **received** G1209 **me** G3165 **as** G5613 **Christ** G5547

Ἰησοῦν
Jesus G2424

15 Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if it had been possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

τίς οὖν ἦν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν μαρτυρῶ
Where G5101 **then** G3767 **is** G2258 G3588 **the blessedness** G3108 **ye** G5216 **I bear** G3140

γὰρ ὑμῖν ὅτι εἰ δυνατόν τοὺς ὀφθαλμοὺς
spake of for G1063 **you** G5213 **that** G3754 **if** G1487 **it had been possible** G1415 G3588 **own eyes** G3788

ὑμῶν ἐξορύξαντες ἂν ἐδώκατέ μοι
ye G5216 **ye would have plucked out** G1846 **and have given them** G302 G1325 **to me** G3427

16 Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα ἀληθεύων ὑμῖν
therefore G5620 **enemy** G2190 **your** G5216 **Am I** G1096 **because I tell** G226 **you** G5213

17 They zealously affect you, but not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

ζηλοῦτε· ὑμᾶς οὐ καλῶς ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι
They zealously affect **you** **but not** **well** **yea** **exclude**
G2206 G5209 G3756 G2573 G235 G1576

ὑμᾶς θέλουσιν ἵνα αὐτοὺς ζηλοῦτε·
you **they would** **that** **them** **They zealously affect**
G5209 G2309 G2443 G846 G2206

18 But it is good to be zealously affected always in a good thing, and not only when I am present with you.

καλῶ δὲ τὸ ζηλοῦσθαι ἐν καλῶ πάντοτε
a good **But** **G3588** **to be zealously affected** **in** **a good** **always**
G2570 G1161 G2206 G1722 G2570 G3842

καὶ μὴ μόνον ἐν τῷ παρεῖναι με πρὸς ὑμᾶς
thing and **not** **only** **in** **G3588** **am present** **I** **with** **you**
G2532 G3361 G3440 G1722 G3918 G3165 G4314 G5209

19 My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

τεκνία μου οὓς πάλιν ὠδίνω ἄχρις οὓς
little children **My** **of whom** **again** **I travail in birth** **until** **of whom**
G5040 G3450 G3739 G3825 G5605 G891 G3739

μορφωθῇ Χριστὸς ἐν ὑμῖν·
be formed **Christ** **in** **you**
G3445 G5547 G1722 G5213

20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι καὶ
I desire **to be present** **with** **you** **now** **and**
G2309 G1161 G3918 G4314 G5209 G737 G2532
ἀλλάξαι τὴν φωνήν μου ὅτι ἀποροῦμαι ἐν
to change **voice** **my** **for** **I stand in doubt** **of**
G236 G3588 G5456 G3450 G3754 G639 G1722
ὑμῖν
you
G5213

21 Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

Λέγετέ μοι οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι τὸν
Tell **me** **under** **the law** **ye that desire** **to be**
G3004 G3427 G3588 G5259 G3551 G2309 G1511 G3588
νόμον οὐκ ἀκούετε
the law **not** **do ye**
G3551 G3756 G191

22 For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a freewoman.

γέγραπται γὰρ ὅτι Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν
it is written **For** **that** **Abraham** **two** **sons** **had**
G1125 G1063 G3754 G11 G1417 G5207 G2192
ἓνα ἐκ τῆς παιδίσκης καὶ ἓνα ἐκ τῆς
the one **by** **a bondmaid** **the one** **by**
G1520 G1537 G3588 G3814 G2532 G1520 G1537 G3588
ἐλευθέρας
a freewoman
G1658

23 But he who was of the bondwoman was born after the flesh; but he of the freewoman was by promise.

ἀλλ' ὁ μὲν ἐκ τῆς παιδίσκης κατὰ σάρκα
But G235 G3588 he G3303 he of G1537 G3588 the bondwoman G3814 after G2596 the flesh G4561
γεγέννηται ὁ δὲ ἐκ τῆς ἐλευθέρας διὰ τῆς
was born G1080 G3588 but G1161 he of G1537 G3588 the freewoman G1658 was by G1223 G3588
ἐπαγγελίας
promise G1860

24 Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

ἣτις ἐστὶν ἀλληγορούμενα· αὗται γάρ εἰσιν
Which things G3748 are G2076 an allegory G238 these G3778 for G1063 are G1526
αἱ δύο διαθήκαι μία μὲν ἀπὸ ὄρους Σινᾶ εἰς
G3588 the two G1417 covenants G1242 G1520 G3303 from G575 the mount G3735 Sinai G4614 to G1519
δουλείαν γεννῶσα ἣτις ἐστὶν Ἀγάρ
bondage G1397 which gendereth G1080 Which things G3748 are G2076 Agar G28

25 For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

τῶν γὰρ Ἀγὰρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν ἐν τῶν
which G3588 For G1063 this Agar G28 Sinai G4614 mount G3735 is G2076 in G1722 which G3588
Ἀραβία· συστοιχεῖ δὲ τῶν νῦν Ἱερουσαλήμ
Arabia G688 answereth G4960 and G1161 which G3588 now is G3568 to Jerusalem G2419
δουλεύει δὲ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς
is in bondage G1398 and G1161 with G3326 which G3588 children G5043 G846

26 But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

ἡ δὲ ἄνω Ἱερουσαλὴμ ἐλευθέρα ἐστὶν ἣτις
G3588 But G1161 which is above G507 Jerusalem G2419 free G1658 is G2076 which G3748
ἐστὶν μήτηρ πάντων ἡμῶν.
is G2076 the mother G3384 all G3956 of us G2257

27 For it is written, Rejoice, thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

γέγραπται γάρ Εὐφράνθητι στεῖρα ἡ οὐκ
it is written G1125 For G1063 Rejoice G2165 thou barren G4723 G3588 not G3756
τίκτουσα ῥῆξον καὶ βόησον ἡ οὐκ ὠδίνουσα.
that bearest G5088 break forth G4486 and G2532 cry G994 G3588 not G3756 thou that travailest G5605
ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον ἢ
for G3754 hath many more G4183 G3588 children G5043 G3588 the desolate G2048 than G3123 G2228
τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα
G3588 she which hath G2192 G3588 an husband G435

28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

ἡμεῖς δὲ ἀδελφοί κατὰ Ἰσαὰκ ἐπαγγελίας
we G2249 Now G1161 brethren G80 as G2596 Isaac G2464 of promise G1860
τέκνα ἐσμέν
the children G5043 are G2070

29 But as then he that was born after the flesh persecuted him that was born after the Spirit, even so it is now.

ἀλλ' ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς
But **as** **then** **after** **the flesh** **he that was born**
G235 G5618 G5119 G3588 G2596 G4561 G1080
ἐδίωκεν τὸν κατὰ πνεῦμα οὕτως καὶ νῦν
persecuted **after** **the Spirit** **so** **even** **it is now**
G1377 G2596 G4151 G3779 G2532 G3568

30 Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.

ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή; Ἐκβαλε τὴν
Nevertheless **what** **saith** **the scripture** **Cast out**
G235 G5101 G3004 G3588 G1124 G1544 G3588
παιδίσκης καὶ τὸν υἱοῦ αὐτῆς· οὐ γὰρ μὲν
of the bondwoman **and** **son** **her** **for**
G3814 G2532 G3588 G5207 G846 G3756 G1063 G3361
κληρονομήσῃ ὁ υἱοῦ τῆς παιδίσκης μετὰ τοῦ
be heir **son** **of the bondwoman** **with**
G2816 G3588 G5207 G3588 G3814 G3326 G3588
υἱοῦ τῆς ἐλευθέρης
son **of the freewoman**
G5207 G3588 G1658

31 So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.

ἄρα, ἀδελφοί οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα
So then **brethren** **not** **we are** **of the bondwoman** **children**
G686 G80 G3756 G2070 G3814 G5043
ἀλλὰ τῆς ἐλευθέρης
but **of the free**
G235 G3588 G1658